

Remuneration of Chairperson

9. (1) The Chairperson of the Council shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

9. (1) Le président reçoit la rémunération que peut fixer le gouverneur en conseil.

Rémunération du président

(2) Subsection 9(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 9(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Travel and living expenses

(2) The members of the Council, other than the Chairperson of the Council, shall serve without remuneration but each member is entitled to be paid reasonable travel and other expenses while absent from the member's ordinary place of residence in the course of the member's duties under this Act.

(2) The members of the Council, other than the Chairperson of the Council, shall serve without remuneration but each member is entitled to be paid reasonable travel and other expenses while absent from the member's ordinary place of residence in the course of the member's duties under this Act.

Travel and living expenses

(3) Subsection 9(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Le paragraphe 9(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Remuneration of members for additional duties

(3) Notwithstanding subsection (2), a member of the Council other than the Chairperson of the Council may, for any period during which the member performs with the approval of the Council any duties on behalf of the Council in addition to the member's ordinary duties as a member, be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), les autres conseillers reçoivent la rémunération que peut fixer le gouverneur en conseil à l'occasion des missions extraordinaires qu'ils accomplissent pour le compte du Conseil et avec son approbation.

Missions extraordinaires

Compensation

(4) For the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made pursuant to section 9 of the *Aeronautics Act*, the members of the Council are deemed to be employed in the public service of Canada.

(4) Pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*, les conseillers sont réputés appartenir à l'administration publique fédérale.

Indemnisation

9. Sections 11 and 12 of the Act are replaced by the following:

9. Les articles 11 et 12 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Meetings

11. The Council shall meet at least once a year and may meet at such other times as it considers appropriate.

11. Le Conseil tient au moins une réunion par an; il peut tenir d'autres réunions aux dates et heures qu'il estime indiquées.

Réunions

10. Subsection 13(1) of the Act is replaced by the following:

10. Le paragraphe 13(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

By-laws

13. (1) The Council may make by-laws for the regulation of its proceedings and generally for the conduct of its activities, including by-laws establishing

13. (1) Le Conseil peut, par règlement administratif, régir la conduite de ses travaux et celle de ses activités en général et, notamment :

Règlements administratifs

(a) ad hoc, standing and other committees of the Council;

a) constituer des comités spéciaux, permanents ou autres;

40

(b) for the purposes of paragraphs 4(2)(d) and (d.1), criteria and procedures for the

b) établir, pour l'application des alinéas 4(2)d) et d.1), des critères et des procé-